

ĐẠI SỨ QUÁN  
NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM  
TẠI MA-LAI-XIA



EMBASSY  
OF THE S.R. OF VIETNAM  
IN MALAYSIA

Số CD: 267  
Số gửi:  
Số trang: 06  
Độ khẩn  
Ngày gửi: 16/08/2021

Địa chỉ: Số 4, Persiaran Stonor,  
Kuala Lumpur 50450, Ma-lai-xia  
ĐT: (603) 2148-4036  
Fax: (603) 2148-3270  
Email: vnemb.my@mofa.gov.vn

Kính gửi: **Vụ Châu Âu**

Ngày 26/08/2021, ĐSQ nhận được Công hàm số 059-21-SR của ĐSQ nước Cộng hòa Croatia thông báo về mẫu chứng chỉ Covid kỹ thuật số của Liên minh châu Âu được cấp bởi các cơ quan có thẩm quyền của Cộng hòa Croatia. Các cơ quan của các nước khác có thể đọc được cấu trúc của mã code và sẽ truy xuất được dữ liệu. Bên cạnh chứng chỉ trên, công dân Croatia có thể sử dụng bản chứng chỉ vắc xin giấy (đính kèm với công hàm này). (ĐSQ gửi kèm CH và mẫu chứng chỉ).

Bạn cũng thông tin thêm về các loại vắc xin mà hiện nay bạn sử dụng bao gồm: Pfizer/BioNTech (Comirnaty), Moderna, AstraZeneca và Janssen/Johnson & Johnson.

ĐSQ thông tin để Nhà xử lý và thông báo cho các cơ quan chức năng trong nước./.

Đại sứ

**Trần Việt Thái**

**CỤC LÃNH SỰ**  
Đến ngày... 17 tháng... 8... năm 2021...  
Phòng xử lý: NLS  
Phòng phối hợp: ...  
Cán bộ xử lý: HAO



**VELEPOSLANSTVO REPUBLIKE HRVATSKE U MALEZIJI**  
**EMBASSY OF THE REPUBLIC OF CROATIA IN MALAYSIA**

Chị Lê b/cáo về quê?

*[Handwritten signature]*  
14/8

059-21-SR

The Embassy of the Republic of Croatia presents its compliments to the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam and has the honor to inform that on June 1<sup>st</sup>, 2021 the competent authorities of the Republic of Croatia have commenced issuing the EU digital COVID Certificates which are issued on the basis of the certificates of vaccination, test or recovery. The EU digital COVID Certificate enables effective and interoperable way of proving the health status of persons related to Covid -19 illness.

Attached to the note are specimens of the EU digital COVID certificates issued by the competent authorities of the Republic of Croatia. Agencies of other countries that are able to read the structure of the EU code will be able to retrieve data from the code. Validation is possible with the public component of the Croatian test key, for which the documentation is available from the Agency for Commercial Activity (Agencija za komercijalnu djelatnost), Zagreb, Savska cesta 31, tel +385 1 3657 610, e-mail: [akd@akd.hr](mailto:akd@akd.hr).

In addition to the EU digital COVID certificates, citizens of the Republic of Croatia can also use a medical certificate of vaccination which is not digital and whose form is also attached to the note.

In the Republic of Croatia the following vaccines are in use: Pfizer/BioNTech (Comirnaty), Moderna, AstraZeneca and Janssen/Johnson & Johnson.

In order to make the procedures at the border crossing shorter, it is recommended that all foreign travelers regardless of their citizenship announce their arrival in advance using the application Enter Croatia - <https://entercroatia.mup.hr/>.

The Embassy of the Republic of Croatia in Kuala Lumpur avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration.

*[Handwritten initials]*



Kuala Lumpur, August 13 2021

Embassy of the Socialist Republic of Vietnam  
Kuala Lumpur.



EU digitalna COVID potvrda

EU Digital COVID Certificate



Republika Hrvatska



Ministarstvo zdravstva



The certificate is a digital document. The certificate is valid for 12 months from the date of issuance. It is not valid for entry into the EU area. Before leaving, please check the status of your certificate on the official website.

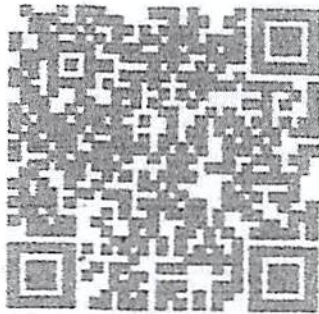
Polovna potvrda može biti preuzeta na [www.eudataprojekt.hr](#)

Preuzimanje potvrda: Potvrda može biti preuzeta na [www.eudataprojekt.hr](#) putem računala, ili se može preuzeti putem aplikacije. Preuzimanje potvrda može biti potrebno za ulazak u područje određeno odobrom.

Preuzimanje potvrda može biti preuzeta na [www.eudataprojekt.hr](#)



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
Unique certificate identifier  
XXXXXXXXXXXX  
Date of birth  
XXXXXX  
Surname (optional) and forename(s)  
XXXXXXXXXXXX



Test Certificate  
Potvrda o testiranju

Uneseno u registar broj: 12345678901234567890

Type of test: Antigen

Test name (optional for RNA): Rapid test for detection of SARS-CoV-2

Test manufacturer (optional for RNA): Bionaire Diagnostics Ltd

Date and time of the test sample collection: 2023-10-27 10:30:00

Region of the test: Croatia

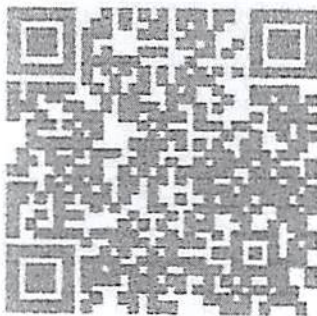
Testing centre or facility: Zagreb - Dobrovoljno testiranje

Member State of test: Croatia

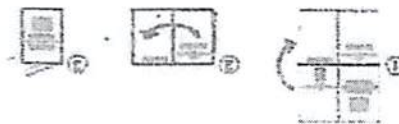
Certificate status: Issued

**Certificate of Recovery**  
**Potvrda o prehođenju**

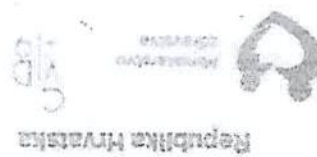
Disease or agent the person has recovered from  
 Bolesti od koje je osoba oporavljena  
 Date of last positive test result  
 Datum posljednjeg pozitivnog rezultata testa  
 Issuance date of test  
 Datum izdavanja testa  
 Certificate issuer  
 Izdavaatelj potvrde  
 Certificate valid until  
 Datum do kojega je potvrda važeća  
 Certificate valid from  
 Datum od kojega je potvrda važeća  
 Issuance date of certificate  
 Datum izdavanja potvrde  
 Issuance date of certificate  
 Datum izdavanja potvrde



Surname(s) and forename(s)  
 Prezime (prezimeni): ime (imena)  
 XXXXXX  
 Date of birth  
 Datum rođenja  
 XXXXXX  
 Unique certificate identifier  
 Jedinstveni identifikator potvrde  
 XXXXXXXXXXXXXXXX



Information on the certificate  
 Informacije o potvrdi  
 The certificate is issued to the holder of the certificate  
 Potvrda se izdaje nositelju potvrde  
 The certificate is valid until the date specified in the certificate  
 Potvrda je važeća do datuma navedenog u potvrdi  
 The certificate is valid from the date specified in the certificate  
 Potvrda je važeća od datuma navedenog u potvrdi  
 The certificate is issued by the issuer of the certificate  
 Potvrda se izdaje od strane izdavaatelja potvrde  
 The certificate is issued on the date specified in the certificate  
 Potvrda se izdaje na dan naveden u potvrdi



Republika Hrvatska



**EU Digital COVID Certificate**

**EU digitalna COVID potvrda**





EU digitalna COVID potvrda

EU Digital COVID Certificate



Republika Hrvatska



This certificate is a legal document. The user's responsibility is to ensure that the data is correct and to ensure that the data is used for the purpose of the certificate.

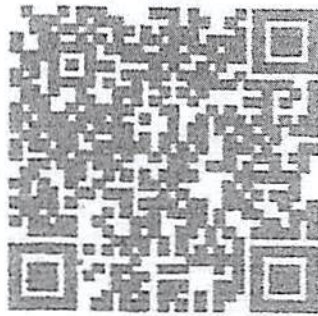
Podatci iz ovog dokumenta mogu biti dostupni i drugim subjektima.

Podatci iz ovog dokumenta mogu biti dostupni i drugim subjektima. Podatci iz ovog dokumenta mogu biti dostupni i drugim subjektima.

Podatci iz ovog dokumenta mogu biti dostupni i drugim subjektima.



XXXXXXXXXXXX  
Unique certificate identifier  
XXXXXXXXXXXX  
Date of birth  
XXXXXXXXXXXX  
Surname(s) and forename(s)



Vaccination Certificate  
Potvrda o cijepljenju

Disease or agent targeted  
Bolest ili agens na koji se cilja

Vaccine prophylaxis  
Cjepivo profilaksa

Vaccine medicinal product  
Naziv lijeka

Vaccine marketing authorization  
holder or manufacturer  
nositelj odobrenja za stavljanje  
općenito u promet ili proizvođač cjepiva

Number in a series of  
vaccinations/doses and the overall  
number of doses in the series  
Broj primjena cjepiva/doz  
u seriji na cjepivo(doz)

Date of vaccination  
datum cijepljenja / vrijeme cijepljenja  
posljednje primjene doze

Member state of vaccination  
Država članica cijepljenja

Certificate issuer  
izdavač(c) potvrda

**HZJZ**

HRVATSKI ZAVOD  
ZA JAVNO ZDRAVSTVO  
Rockefellerova 7  
HR-10000 Zagreb  
T: +385 1 4565 222  
www.hzjz.hr

**POTVRDA O CJEPLJENJU PROTIV BOLESTI COVID-19  
IMPFBESCHEINIGUNG ZUR IMPFUNG GEGEN COVID-19  
CERTIFICATE OF VACCINATION AGAINST COVID-19  
CERTIFICAT DE VACCINATION CONTRE LA COVID-19**

Ime i prezime / Vorname und Name / Name and surname / Prénom et nom

Datum rođenja / Geburtsdatum / Date of birth / Date de naissance

OIB / Persönliche Identifikationsnummer / Personal identification number / Numéro  
d'identification personnel ILI / ODER / OR / OU:

Broj osobne iskaznice Ili broj putovnice / Personalausweisnummer ODER Passnummer / Identity  
Card number OR Passport number / Numéro de la carte d'identité OU du passeport

**PRIMLJENA CJEPIVA PROTIV BOLESTI COVID-19  
SCHUTZIMPFUNGEN GEGEN COVID-19  
VACCINATIONS AGAINST COVID-19  
VACCINATIONS CONTRE COVID-19**

Datum i mjesto Datum und Ort Date and place Date et lieu	Cjepivo i serijski broj Handelsname und Chargennummer des Impfstoffes Name of vaccine and batch number Nom du vaccin et numéro du lot	Potpis i faksimil liječnika Unterschrift und Stempel des Arztes Signature and stamp of physician Signature et cachet du médecin

\*Osnovne informacije o cjepivu možete pronaći na poleđini ovog papira.